



PORTRAITS ARCHIPEL.EU

2
0
2
3



ARCHIPEL.EU

Archipel.eu é um projeto-piloto co-financiado pela União Europeia e que oferece oportunidades de financiamento a artistas e organizações culturais das regiões ultraperiféricas e países e territórios ultramarinos da União Europeia.

Tendo em conta os contextos e necessidades específicas do setor cultural e criativo das regiões ultraperiféricas e dos países e territórios ultramarinos, um consórcio de três parceiros desenvolveu Archipel.eu: o Instituto francês, a Associação dos países e territórios ultramarinos (OCTA) e Agência Atlântica de Promoção Cultural (APCA).

Archipel.eu pretende testar, durante um período de 24 meses, um mecanismo de ajuda financeira direta a profissionais da cultura, artistas, grupos de artistas, organizações e instituições culturais, residentes nas 9 regiões ultraperiféricas da União Europeia e nos 13 países ultramarinos e territórios. O projeto visa valorizar o seu rico património cultural, divulgar as criações artísticas e apoiar o intercâmbio cultural através da mobilidade dos profissionais.



9 Regiões ultraperiféricas (RUP)

Açores, Ilhas Canárias, Guadalupe, Guiana Francesa, Reunião, Madeira, Martinica, Maiote, São Martinho

13 Países e Territórios ultramarinos (PTU)

Aruba, Bonaire, Curaçao, Gronelândia, Nova Caledónia, Polinésia Francesa, Saba, São Bartolomeu, Santo Eustáquio, São Martinho, São Pedro e Miquelão, Terras Francesas do Sul e Antárticas, Wallis e Futuna





PORTRAITS ARCHIPEL.EU

Este catálogo destina-se à divulgação dos projetos apoiados pelo Archipel.eu, nomeadamente através das chamadas de projeto: Networking e Cooperação Cultural, Fundo para a Salvaguarda e Promoção do Património Cultural Imaterial das Regiões Ultraperiféricas e Países e Territórios Ultramarinos e Fundo de Mobilidade.

Neste catálogo encontram-se destacadas um total de 35 ofertas culturais selecionadas por um júri de especialistas internacionais no âmbito de uma comissão do projeto Archipel.eu. A seleção aqui proposta baseia-se em posições artísticas, reflexivas e políticas.

Estas obras desafiam-nos, questionam-nos e fazem-nos viajar. Permitem destacar a vitalidade criativa de territórios distantes da Europa continental, ao mesmo tempo que questionam essa noção relativa de afastamento.

Através do teatro, da música, da dança ou da escrita, os artistas que transportam estas obras convidam-nos a entrar nos seus mundos, apresentando a complexidade e riqueza das suas terras.



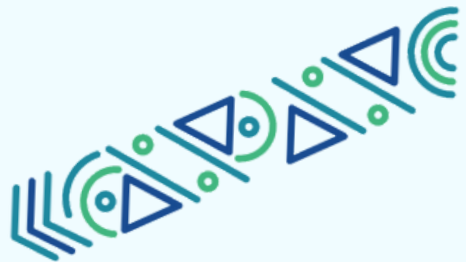
Apresentado na forma de catálogo para download, a navegação no documento é possível através de várias entradas por fundo, por tema e por instituição.

Para cada projeto, é possível encontrar no catálogo:

- um pequeno texto de apresentação do projeto
- uma descrição da estrutura responsável
- as datas de alguns eventos planeados para os anos 2022-2023
- um link para o website/redes sociais do projeto
- um endereço eletrónico para poder entrar em contacto com a estrutura.

Destinado a instituições artísticas e culturais francesas e internacionais, o conteúdo artístico e cultural apresentado neste catálogo é "calibrado" para facilitar a sua divulgação e circulação.

A equipa Archipel.eu



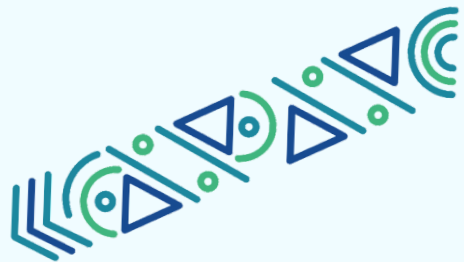
Sumário

Seleção por fundo



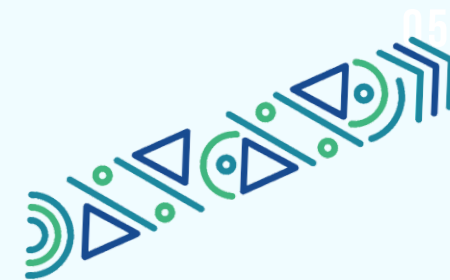
NETWORKING E COOPERAÇÃO CULTURAL

- Coeur de Rue (Guiana Francesa), Hip-Hop Breaking, a discipline of hope around the world 08 - 09
- Cia. Kameleonite (Martinica), Les fabriques de Tropique du Képone 10 - 11
- ETC Caraïbe (Martinica), Résonance 12 - 13
- AFIFAC (Guiana Francesa), Rencontres professionnelles du FIFAC 14 - 15
- Cia. Komidi (Reunião), Mise en réseau de structures et diffusion du théâtre réunionnais 16 - 17
- La Maison Rouge: Maison des Arts (Martinica), Journées d'études professionnelles autour de la danse contemporaine dans la Caraïbe 18 - 19
- MOOT Lab (Açores), DERIVA - Artistic residencies in Azores by MOOT 20 - 21
- Théâtre de Macouria (Guiana Francesa), Dialogues de Territoires 22 - 23
- Touka Danses CDCN Guyane (Guiana Francesa), Danses et croisements culturels 24 - 25
- ZEVI (Reunião), Plateforme Jeune Public Zévi 26 - 27



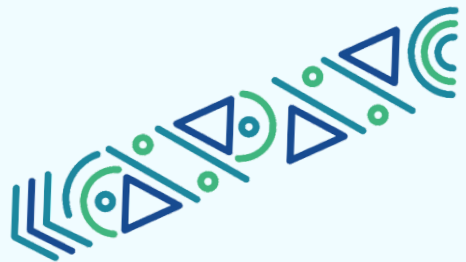
Sumário

Seleção por fundo



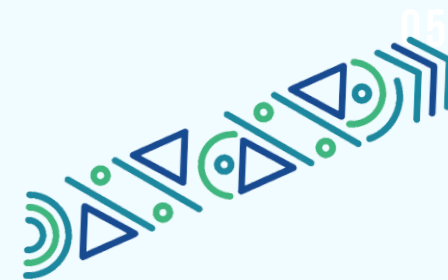
FUNDO PARA A SALVAGUARDA E PROMOÇÃO DO PATRIMÓNIO CULTURAL IMATERIAL DAS REGIÕES ULTRAPERIFÉRICAS E PAÍSES E TERRITÓRIOS ULTRAMARINOS

- Associação de Bandolins da Madeira (Madeira), Rota do Bandolim da Madeira 28 - 29
- AFERAM (Madeira), AtreMar 30 - 31
- Asociacion insular de Desarrollo rural de la Gomera (Canárias), The song of the new years. Intergenerational conversations around the intangible heritage of La Gomera 32 - 33
- Asosiasion di Museo i Herensha Kultural di Kòrsou (Curaçao) Museums for All – Museum Digitalisation Project Plan 34 - 35
- ACRT (Martinica), Podcasts des proverbs de Martinique, de Guadeloupe et de Guyane 36 - 37
- Association Klé de Sol Créole (Reunião), L'accordéon diatonique dans les îles de l'océan Indien : connaissance, transmission, ouverture au monde 38 - 39
- Direction des archives départementales et de la documentation scientifique de Mayotte (Maiote), Les plantes médicinales à Mayotte, quelques usages au quotidien 40 - 41
- Fundashon Históriko Kultural Boneriano (Bonaire), Dokumental Karnaval Antiliana 42 - 43
- IAC (Nova Caledónia), Agripédia-Pharmacopée kanak 44 - 45
- KAIRÓS (Açores), Cine-Teatro Açor, Passado/Presente/Futuro 46 - 47
- Musée de Tahiti et des îles – Te Fare Manaha (Polinésia Francesa), RARA'A : tresser en Polynésie française, restituer et transmettre les savoirs et savoir-faire 48 - 49
- PIIRESS (São Pedro e Miquelon), Immatérialités des connaissances et pratiques des communautés côtières boréales concernant l'environnement marin 50 - 51
- PRMA (Reunião), Etude organologique mahoraise 52 - 53
- Service territorial de l'action culturelle (Wallis&Futuna), Construction de pirogues traditionnelles et promotion de sports traditionnels 54 - 55
- Te Fare Natura (Polinésia Francesa), Production de livrables de médiation portant sur la langue Polynésienne et ses relations avec le milieu naturel 56 - 57
- Association DOO HUNY (Nova Caledónia), Culture Vivante "Au service des savoirs traditionnels" 58 - 59
- La Ressourcerie des Arts (Guadalupe), Atoumo rimed razie lekol 60 - 61
- Stichting Wintertuin Curaçao (Curaçao), PapIA ku mi 62 - 63



Sumário

Seleção por fundo



FUNDO DE MOBILIDADE ARCHIPEL.EU

- Alexandra Hernandez (São Pedro & Miquelão), INOUÍ – Art & Science project 64 - 65
- Ewlyne Guillaume (Guiana Francesa) & Alfred Alexandre (Martinica), Writing Residency / Finnish Night 66 - 67
- Javier Estupiñán (Canárias), Macaronesia Mítica 68 - 69
- Jorge Esda (Canárias), Curator in Residency 70 - 71
- Laurent Jamet (Reunião), Festival Sete Sois Sete Luas 72 - 73
- Mariana Lopes (Açores), RARA - Residência de Artesanato da Região dos Açores 74 - 75
- Samuel Sarmiento (Aruba), Artistic Residency in Kassel 76 - 77



NETWORKING E
COOPERAÇÃO
CULTURAL

The hip-hop Breaking, discipline of hope around the world

Associação Coeur de Rue
(Guiana Francesa)



O PROJETO

Este é um projeto de Cooperação entre Reunião e Guiana em torno da cultura Hip Hop. O movimento e a arte urbana tornaram-se agora um vetor de laços sociais e com os seguintes valores: artísticos, desportivos, culturais e educativos. A missão é ministrar cursos de aperfeiçoamento técnico para jovens bailarinos da Reunião, a fim de melhorar seu nível e compartilhar sua experiência sob a orientação de Bboy Dizzy e Bgirl Nadi e discutir questões comuns relacionadas com o desenvolvimento do Hip Hop nos departamentos ultramarinos e estabelecer um programa de ação a longo prazo.

Palavras-chave: Hip-hop, Dança, Arte Urbana

A associação Coeur de Rue

Criada em 2007, Coeur de rue nasceu graças a dois dançarinos Laurent ROBERT e Clémence FLAHAUT de uma companhia especializada em Hip-hop, titulada campeã da Reunião por vários anos.

Colaborando com os maiores bailarinos nacionais e internacionais, percebem que a dança hip-hop, uma das danças mais populares do mundo, não é reconhecida na Reunião e na sua comuna. Assim, decidem então voltar à origem (à rua), a fim de conhecer jovens bailarinos do bairro que não têm acesso às salas, profissionalizar-se ou canalizar-se através da dança.



Programação

Setembro de 2022 | Déplacement à La Réunion, França
Abril de 2023 | Déplacement en Guyane, França

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto: Laurent Robert** | berot.laurent@hotmail.fr

Les Fabriques de Tropic du Kepone
Compagnie Kameleonite
(Martinica)



O PROJETO

As coreógrafas Marlène Myrtil (Compagnie Kameleonite), Myriam Soulanges (Back Art Diffusion) e a artista visual Louisa Marajo conceituam o seu encontro em torno de um eixo de pesquisa com ressonâncias ecológicas: o uso de pesticidas e a pesquisa do solo nas Índias Ocidentais.

Este projeto de colaboração artística dedica um tempo de reflexão à exploração múltipla do corpo imaginário e das artes plásticas, procurando assim posicionar-se sobre um preocupante inventário de luminárias nos territórios da Martinica e Guadalupe.

Palavras-chave: Dança, Coreografia, Artes plásticas, RUP, França

A companhia Kameleonite

Criada em 1998 por Marlène Myrtil em Paris, a companhia Kameleonite instalou-se na Martinica em 2008 para desenvolver um trabalho de ressonância imediata com os territórios ultramarinos.

Atualmente, afirma o seu campo de inspiração ligado à noção de património e identidade, enfatizando a necessidade de olhar para o nosso ambiente imediato, nos contextos da ecologia e preservação da terra de Martinica.

O reportório da companhia já foi distribuído na França, Bélgica, Nova York, Guadalupe Guiana e Martinica.

compagnie
KAMELEONITE
compagnie



Programação

De 24/09/2022 a 07/10/2022 | Centre Culturel Robert Loyson, Guadalupe
De 23/01/2023 a 31/01/2023 | Scène Nationale, Martinica

⬇ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Marlène Myrtil | kameleonitecie@gmail.com

Résonance

Écritures théâtrales contemporaines en Caraïbes - ETC Caraïbe (Martinica)



O PROJETO

Résonance é um projeto de networking e cooperação artística entre operadores culturais das RUP e Europa Continental, empenhados em apoiar a criação teatral caribenha contemporânea. O objetivo é reunir e solidarizar as suas ações em prol da obra dos autores. Para ressoar lugares, obras, imaginações e fazer ouvir a singularidade plural da escrita teatral caribenha em língua francesa.

O objetivo a médio prazo é alargar esta rede de profissionais da escrita teatral a operadores ativos noutras RUP (Companhia Lolita Monga - Reunião, PTU (Centro Cultural Tjibaou da Nova Caledónia) ou países da Região da Grande Caribenha (Haitan Festival Quatre Chemins).

Palavras-chave: Teatro, Obras, Escrita, Língua Francesa

A associação ETC Caraïbe

ETC Caraïbe é uma associação de autores teatrais com sede na Martinica. Apoiar os autores oferecendo vários sistemas de apoio: formação, aconselhamento dramaturgico, pesquisa escrita, leitura, encenação; promove a sua visibilidade na mídia e a sua presença em grandes festivais; apoia a edição, publicação, tradução e mobilidade de livros fora do território; incentiva a renovação desses escritos através da cooperação e intercâmbios artísticos e caribenhos e internacionais.



Programação

De 29/09/2022 a 02/10/2022 | Festival Zébrures d'Automne, França
 De 01/09/2022 a 31/12/2022 | Guadeloupe, França
 De 08/11/2022 a 15/11/2022 | Festival les "Théâtrales de Novembre" à l'Université des Antilles/Terres d'art, França
 De 01/01/2023 a 31/05/2023 | Région Caraïbe, França
 De 01/04/2023 a 30/04/2023 | Terre d'arts (pour José Jerdinier), França
 De 20/05/2023 a 25/05/2023 | Festival "Afrique en création", Rep. Checa
 De 01/05/2023 a 31/05/2023 | Terre d'arts (pour Ysabelle Saïti), França

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Nadia Chonville | etccaribe@gmail.com

Rencontres professionnelles du FIFAC

AFIFAC – Association Festival International
du Film d'Amazonie et des Caraïbes
(Guiana Francesa)



O PROJETO

Rencontres professionnelles du FIFAC promove o lançamento de uma rede que reúne profissionais do setor documental das RUP e dos PTU e o apoio a iniciativas de cooperação (formação, intercâmbio de boas práticas, circulação de filmes, etc) para o setor documental audiovisual no âmbito dos encontros profissionais do FIFAC.

Terá como atividades: encontros internacionais de coprodução, conferências sobre temas do setor e criação de uma plataforma digital.

Palavras-chave: Audiovisual, Rede, Encontros

A associação FIFAC

A AFIFAC foi criada em 2019 com dois objetivos iniciais: Oferecer ao público em geral um concurso seletivo de documentários e conteúdos inéditos da web que ilustrem a diversidade e autenticidade dos povos, culturas e consciências da zona amazônica caribenha e apoiar a estruturação e desenvolvimento do setor de produção audiovisual local e regional.

Desde o seu lançamento, a AFIFAC é pensada como uma plataforma para o desenvolvimento do setor audiovisual na Guiana Francesa e nas Caraíbas com o objetivo de contribuir para a produção de novos trabalhos que serão veiculados no FIFAC e noutros festivais.



Programação atual

11/10/2022 a 15/10/2022 | Camp de la transportation, França

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Emmanuelle AFIFAC | direction@festivalfifac.com

Mise en réseau de structures et diffusion du théâtre réunionnais

Association Komidi
(Reunião)



"Mise en réseau de structures et diffusion du théâtre réunionnais"

O PROJETO

Este é um projeto de networking entre dois festivais (Festival Oui! e Festival Komidi na Reunião) e um grupo de 3 teatros em Avignon (Le Cabestan, Grand Pavois e l'Optimiste) a fim de estabelecer parcerias: programação conjunta, desenvolvimento de ferramentas comuns, criação e desenvolvimento de uma comunicação digital comum para uma maior visibilidade das estruturas e da programação.

Palavras-chave: Festivais, Networking, Parcerias, Visibilidade, Programação

A associação Komidi

A associação perpetua o Festival Komidi seguindo uma política de desenvolvimento espacial através da criação de teatros efémeros nas alturas da ilha, longe do acesso à oferta cultural, disponibilizando salas de maior divulgação, de forma a responder à procura (escolar e público em geral) que vem a aumentar desde a criação do festival.

Desenvolvem oficinas de práticas artísticas e residências artísticas, bem como outros sistemas de formação, criando também um centro de formação teatral para amadores e profissionais.

A associação estabelece parcerias de networking com estruturas e festivais locais e internacionais, com o objetivo de disseminar as criações reunioneses nestes festivais e estabelecer vínculos para futuras parcerias e colaborações.

KOMIDI



Programação

01/02/2023 a 15/02/2023 | Festival Oui ! , Espanha

01/05/2023 a 15/05/2023 | Salles permanentes de Komidi, France

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Elsa Simonet | elsakomidi@gmail.com

Journées d'études professionnelles autour de la Danse Contemporaine dans La Caraïbe

La Maison Rouge
(Martinica)



O PROJETO

La Maison Rouge com o pesquisador Lazaro Benitez Diaz organizará jornadas de estudo em torno da memória da dança contemporânea nas Caraíbas a partir da pergunta: como acompanhar a dança?

As jornadas de estudo propõem explorar diferentes formas como o arquivo é utilizado para questionar os processos de criação, transmissão, encenação e performance de danças e como é que esse fenômeno ocorre nas Caraíbas. Apreendido ora por funcionalidade, ora pelo seu quadro de ação, o arquivo de dança e a sua conservação, salvaguarda, identificação e valorização permanecem problemáticos nas Caraíbas.

Palavras-chave: Dança, Jornadas, Arquivo, Caraíbas

A associação La Maison Rouge

La Maison Rouge: A Maison des Arts é um espaço que gere e anima um espaço de encontro e troca em torno dança contemporânea.

Oferece aulas de dança para jovens de 2 a 18 anos ministradas por professores credenciados pelo estado, apostando também na profissionalização do setor. Para isso, acolhe coreógrafos nacionais e internacionais em residência, oferece estágios, masterclasses, workshops e encontros artísticos e apoia a formação de artistas coreográficos. Enquanto Oficina de Fábrica Artística, a Maison Rouge: Maison des Arts continua as suas ações para afirmar o seu papel como local de referência para a criação e formação no setor da dança contemporânea.



Programação

21/03/2023 a 25/03/2023 | La Maison Rouge (d'autres lieux partenaires sont à prévoir: Domaine de Tivoli, Tropiques Atrium Scène nationale, Maison du Bèlè), France

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Céline Baltide | developpement.lamaisonrouge@gmail.com

DERIVA - Artistic Residence in Azores
MOOT Lab, Lda.
(Azores)



O PROJETO

Deriva é um programa anual de residências para bailarinos/ intérpretes/ movers promovido pela MOOT, nos Açores. Esta residência piloto visa desenvolver um trabalho criativo e consolidar uma parceria estratégica entre a MOOT e o Lake Studios, um centro de pesquisa e residência em dança contemporânea, sediado em Berlim. Um dos principais objetivos é aprender com a experiência da Lake Studios na construção de um espaço de residência artística que contribua para o desenvolvimento de experiências de excelência, sem descurar e mesmo preservar o património cultural e ambiente local.

Palavras-chave: Dança, Residência, Parceria, Trabalho Criativo

A plataforma MOOT

MOOT é uma plataforma online de apoio à formação e bem-estar de bailarinos e praticantes do movimento. O MOOT é uma ferramenta complementar ao treinamento de dança e movimento baseado numa visão holística e integrada das diferentes necessidades de dançarinos e movimentadores. Está sempre disponível e acessível em qualquer lugar. Pretende democratizar a educação em dança e movimento, oferecendo produtos e serviços que inspirem confiança e qualidade através da rigorosa curadoria de formadores e outros profissionais relevantes. Com sede nos Açores, a missão do MOOT é apoiar a comunidade global de dançarinos e amantes do movimento. Até agora, o MOOT tem se concentrado principalmente no desenvolvimento da sua plataforma online, os seus componente, modelos de negócio e modelo de financiamento.



Programação

03/04/2023 a 29/04/2023 | Academia da Artes e Juventude da Ilha Terceira, Açores
01/05/2023 a 06/05/2023 | Lake Studios, Berlim

⬇ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Vanessa Canto | vanessacanto@mootmovementlab.com

Dialogues de Territoires Théâtre de Macouria (Guiana Francesa)



O PROJETO

No âmbito do projeto *Dialogues de Territoires*, o Théâtre de Macouria, palco convencional (Guiana) convida artistas, empresários culturais, investigadores científicos das RUP, do espaço europeu ou países vizinhos (fora da União Europeia), a fim de realizar intercâmbios culturais conhecidos como "oficinas de pensamento" com o público, artistas e pesquisadores da Guiana em torno de temas transversais.

O objetivo dos intercâmbios é gerar a partilha de conhecimentos em matéria de valorização do património e de metodologias em matéria de indústrias culturais e criativas.

Palavras-chave: Intercâmbios, Indústrias Criativas, Partilha, Oficina

A companhia Théâtrale Guyanaise

A Cie Théâtrale Guyanaise é uma associação sob a lei de 1901 que administra o Théâtre de Macouria (Guiana Francesa), que está em processo de ser designado Palco Convencional de Interesse Nacional.

Desde o ano de sua criação em 1995, a Cie Théâtrale Guyanaise sempre trabalhou para a profissionalização da Arte Dramática na Guiana Francesa e de forma mais geral das indústrias criativas e culturais.

Em 2022, selecionado o seu projeto Palco de Interesse Nacional, a La Cie trabalha para desenvolver relações com outros palcos, artistas e companhias dos territórios vizinhos de forma a contribuir para a construção de uma rede de solidariedade entre estruturas culturais das RUP e territórios ultramarinos, em boa circulação com os demais países da União Européia.



Programação

08/12/2022 a 10/12/2022 | ZONE URBAINE : Théâtre de Macouria, France
09/12/2022 a 10/12/2022 | ZONE RURALE : Ferme de Colin Lebeau, France
05/12/2022 a 07/12/2022 | Université de Guyane, France

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Gregory Alexander | g.alexander@theatre-de-macouria.com

Danses et croisements culturels

Touka Danses CDCN Guyane
(Guiana Francesa)



O PROJETO

Danses et croisements culturels é liderado por Touka Danses CDCN Guyane, em parceria com o CCN de Roubaix, a escola de dança contemporânea P.A.R.T.S localizada em Bruxelas e o CDCN Lalanbik em Réunion. Este projeto tem os seguintes objetivos: Estruturar e profissionalizar jovens bailarinos da Guiana, Reunião e territórios do Oceano Índico; incentivar a cooperação com as estruturas das RUP e dos países europeus para promover e sustentar o intercâmbio cultural; partilhar e promover diferentes culturas das regiões ultraperiféricas e dos países e territórios ultramarinos e promover e desenvolver o uso de tecnologias digitais.

Palavras-chave: Dança, Parceria, Cooperação, Intercâmbio Cultural

A companhia Touka Danses

Touka Danses CDCN Guyane foi criado em 2012. Marcado pelo Ministério da Cultura em setembro de 2015, tornou-se o primeiro CDCN no exterior da França e ingressou na rede de Centros Nacionais de Desenvolvimento Coreográfico (A-CDCN). Entre 2017 e 2021 alcançaram 165 companhias, 350 artistas, 190 performances, 15 coproduções, 28 residências, 25 recepções em estúdio, 55.000 espectadores e 32 cidades e vilas alcançadas. Trabalham para dar continuidade às missões existentes, preservando a qualidade de trabalho, assim como, para desenvolver a formação profissional para oferecer perspectivas de trabalho equilibradas e realistas para os jovens bailarinos da Guiana, a fim de apoiá-los nos seus projetos a nível nacional e internacional.



Programação

01/09/2022 a 31/05/2023 | CMDTG, Lalanbik, CNN Roubaix, Ecole P.A.R.T.S, France



[Para mais informações](#)



Contacto: Touka Guyane | toukadanses.cdnguyane@gmail.com

Plateforme Jeune Public Zévi / La Réunion

Zévi
(Reunião)



O PROJETO

A plataforma Jeune Public Zévi visa apoiar a mobilidade de atores/autores/profissionais do público jovem e mesmo de jovens amadores da Reunião e Mayotte nos dois territórios e em França continental. A plataforma Zévi mantém uma relação estreita com os festivais de Público Jovem da França continental. O objetivo é criar uma geminação com outra plataforma para o público jovem, de forma a ser acolhido e bem-vindo e desenvolver parcerias e/ou colaborações.

Esta cooperação cultural serve para que a plataforma Zévi reflita com os outros sobre inventar outras formas de intervenção cultural que não a divulgação de obras para “audiências”.

Palavras-chave: Cooperação, Plataforma, Intervenção Cultural

A plataforma ZEVI

A ZEVI é uma rede profissional cuja vocação é reunir estruturas de distribuição, equipas artísticas e personalidades. A ilha da Reunião continuou a estruturar-se em torno dos desafios do público jovem ao criar a plataforma Young Audience Zévi em 2018, juntando-se assim a todas as plataformas nacionais. Têm vindo a trabalhar no desenvolvimento do setor público jovem, envolver novos membros em comissões de trabalho, treinamento, conferências e masterclasses. ZEVI pretende profissionalizar o setor na zona do Oceano Índico, abrindo-o ao resto da Europa.



Programação

01/09/2022 a 29/12/2023 | Réunion, Mayotte, Métropole, Europe

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** [Emilie Magnant](mailto:Emilie.Magnant@ville-troisbassins.re) | bibliotheque2@ville-troisbassins.re





FUNDO PARA A
SALVAGUARDA E
PROMOÇÃO DO
PATRIMÓNIO CULTURAL
IMATERIAL DAS RUP E PTU

A Rota do Bandolim da Madeira

Associação de Bandolins da Madeira (Madeira)



O PROJETO

A *Rota do Bandolim da Madeira* tem como objetivo levar ao público as várias linguagens do bandolim pelos concelhos da Região. Desta forma, foram criados percursos que permitem à comunidade ter um contacto direto com esta tradição, agregando os lugares, costumes e sabores. Desde o final do século XIX, as práticas relacionadas com o bandolim têm sido um forte movimento cultural nos vários concelhos da Madeira. Este projeto surge como um indispensável mapeamento cultural aprofundado desta prática artística e musical viva na ilha, através de pesquisa e levantamento atualizado junto dos agrupamentos ativos da Orquestra de Bandolins da Madeira.

Palavras-chave: Bandolim, Tradição, Música, Madeira

A Associação de Bandolins da Madeira

A Associação de Bandolins da Madeira, como associação cultural, estabelece a ponte de ligação entre os vários grupos de bandolim existentes na Região Autónoma da Madeira, sendo desde a sua criação em 2000 a promotora e organizadora do Encontro Regional de Tunas e Orquestras de Bandolins da Madeira, evento anual que reúne em palco todos os grupos ativos da Região, e desde 2016 este evento está inserido no Festival de Bandolins da Madeira. A sua missão é promover, desenvolver e internacionalizar a identidade cultural relacionada com o universo dos instrumentos de bandolim e a sua visão centra-se na valorização social do património e da prática musical relacionada com o bandolim, de forma a conquistar mais públicos e profissionais artísticos ambientes.



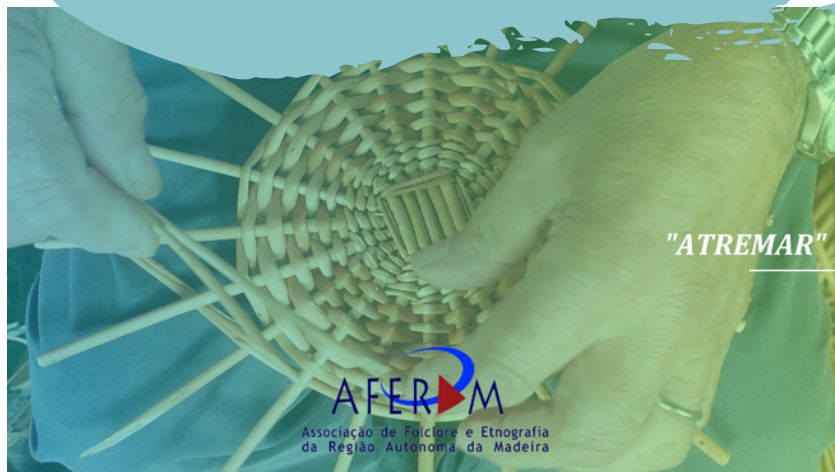
Programação

De 04/04/2022 a 30/09/2022 | Ilha da Madeira, Portugal
 De 16/06/2022 a 19/06/2022 | 1st National Plectro Internship, Lamego, Portugal
 De 14/10/2022 a 15/10/2022 | Teatro Municipal Baltazar Dias, Funchal, Madeira
 De 15/10/2022 a 16/10/2022 | Teatro Municipal Baltazar Dias, Funchal, Madeira
 De 14/10/2022 a 16/10/2022 | Portal das Artes, Funchal, Madeira
 De 18/11/2022 a 19/11/2022 | Funchal / Porto, Portugal

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Norberto Cruz | geral@bandolins-madeira.net

AtreMar
AFERAM & Associação Casa Invisível
(Madeira)



O PROJETO

AtreMar é um projeto de mediação cultural e artística e formação que visa compreender, preservar e divulgar o Património Imaterial Cultural da Ilha da Madeira, com enfoque nas profissões e ofícios tradicionais da Região, procurando traçar aspetos comuns que unam a outras RUP - Açores e Canárias. O projeto pretende resgatar e destacar as realidades sociais tradicionais das comunidades da região, através da representação de diferentes profissões - do sul ao norte da ilha - recolhendo, preservando e evidenciando as características únicas de cada lugar através dos seus ofícios tradicionais. O fio condutor é uma memória coletiva quase esquecida da região, procurando aproximar esta temática dos públicos mais jovens de uma forma lúdica e simultaneamente pedagógica, através de um jogo analógico disponibilizado digitalmente.

Palavras-chave: Tradição, Ofícios, Educação, Jogo Analógico

A associação AFERAM

AFERAM é um associação sem fins lucrativos que tem como objetivos defender o património cultural, designadamente recolha, preservação e divulgação dos usos e costumes etnofolclóricos da RAM, defender a investigação e formação na área da etnografia e folclore, bem como promover ações para fomentar a qualidade no folclore regional.



**Associação de Folclore e Etnografia
da Região Autónoma da Madeira**



Programação

De 01/05/2022 a 31/03/2023 | Ilha da Madeira, Portugal

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Catarina Claro | claro.catarina@gmail.com

The song of the new years. Intergenerational conversations. Around the intangible heritage of La Gomera

AIDER LA GOMERA (Canárias)



O PROJETO

The song of the new years é um projeto educacional e audiovisual que se aprofunda no silbo gomero, a língua assobiada de La Gomera, e busca desenterrar a sua ligação com a paisagem e os primeiros povoadores da ilha. O projeto traça a herança oral do silbo para aprofundar as conexões entre os indígenas canários, a geração mais velha e a juventude de hoje. Esta investigação centra-se numa visão local e participativa do património, em que pessoas das diferentes gerações dos territórios rurais da ilha se juntam para discutir a sua história, identidade e futuro. Este projeto é uma proposta educacional experimental que utiliza o formato audiovisual como meio de valorizar e explorar o património cultural imaterial da ilha de La Gomera, através de uma estreita colaboração com os seus habitantes.

Palavras-chave: Tradição, Silbo Gomero, Herança Oral, Património

A associação AIDER LA GOMERA

A Associação Insular para o Desenvolvimento Rural de La Gomera (AIDER - La Gomera) é uma associação sem fins lucrativos que trabalha para o desenvolvimento rural endógeno, reunindo 30 entidades que representam o contexto rural da ilha. AIDER trabalha com uma abordagem participativa e consciente de género, que situa a população local no centro do processo de tomada de decisão. Cada projeto realizado pela AIDER parte das preocupações e aspirações do contexto rural da ilha e concretiza-se numa perspetiva bottom-up.



Programação

De 01/04/2022 a 15/06/2022 | TEMOCODÁ- Workshops in school, Espanha
De 01/10/2022 a 22/10/2022 | Vallehermoso, Espanha

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Inmaculada Hernández | gerencia@aidergomera.com

Museums for All - Museum Digitalisation Project Plan
Association of Museums & Heritage of Curaçao
(Curaçao)



O PROJETO

A missão deste projeto é a conscientização da história da população e visitantes de Curaçao sobre os temas dos museus Ka'i Orgel para enriquecê-lo e torná-lo mais acessível a um público mais amplo. Este projeto consiste na implementação de uma tecnologia tudo-em-um escalável para potenciar o leque de atividades do museu digitalizadas numa App. O aplicativo permite que os visitantes acessem as coleções, exposições e conteúdo do museu, tanto no local como fora dele. Guias de áudio conduzem os visitantes numa jornada através de conteúdo multimédia cativante.

Palavras-chave: História, Tecnologia, Museu, Digitalização

A associação Museums & Heritage of Curaçao

A Associação compromete-se a promover soluções viáveis que potenciem a resiliência estratégica dos seus associados. Com foco em contribuir para a modernização estrutural, as áreas de necessidades comuns são melhor atendidas por meio de soluções conjuntas e esforços colaborativos. As suas atividades centram-se em gerir as coleções, sobretudo digitais, introduzir técnicas de conservação preventiva, melhorar as condições físicas dos museus e torná-los acessíveis para pessoas com mobilidade reduzida e investir no desenvolvimento de produtos de turismo de experiência.



**Association of Museums
& Heritage of Curaçao**



Programação

De 01/06/2022 a 31/12/2022 | Museo di Kai Orgel, Países Baixos

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Mayqualida Pandt | museumsofcuracao@gmail.com

Podcast des Proverbes Créoles

Association culturelle et radiophonique de la Trinité
ACRT (Martinica)

**O PROJETO**

O projeto consiste em produzir um reportório de áudio de provérbios da Martinica, Guadalupe e Guiana Francesa. O diretório terá a forma de três séries de podcasts disponibilizados no site. Os provérbios são transmitidos diariamente nas antenas da entidade desde setembro de 2022. Com este projeto pretende-se listar e perpetuar as expressões do crioulo num formato quase indestrutível, facilitar a transmissão ao usar um formato adequado ao consumo cultural atual, promover a oralidade e facilitar a prática do crioulo.

Palavras-chave: Herança Oral, Crioulo, Podcasts, Provérbios

A associação ACRT

A ACRT, sediada na Martinica, tem como objetivo produzir e difundir os programas de rádio da Identity Radio e Identity Radio Martinique. Estas rádios têm por vocação a divulgação do saber e saber fazer e a promoção das regiões da Martinica. Tem como compromisso dar ao público as chaves para a compreensão das culturas e conhecimentos das RUP. Produzem, ainda, uma oferta cultural acessível, lúdica, plural, educativa e aberta a todas as artes.



Association Culturelle et Radiophonique de la Trinité

**Programação**

De 12/05/2022 a 28/02/2023 | Studios de Identité Radio, France

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Tedd Etile | acrt@outlook.fr

L'accordéon diatonique dans les îles de l'océan Indien: connaissance, transmission, ouverture au monde

Association Klé de Sol Créole (Reunião)



O PROJETO

São organizados três cursos que consistem numa masterclass sobre os reportórios das três ilhas (Madagáscar, Reunião e Rodrigues), três vezes por semana, onde serão ministrados em cada uma das ilhas por músicos locais e oferecidos a praticantes de acordeão diatónico de todo o mundo, e em estágios, um momento de troca e criação entre os músicos das três ilhas, sendo que cada estágio termina com um concerto inter-ilhas. Os acordeonistas malgaxes e rodriguanos têm pouca ou nenhuma experiência em termos de estágios ou masterclasses, por isso uma componente importante do projeto é transmitir as habilidades de ensino possuídas pelas equipa reunionesa. O projeto visa promover a música do Oceano Índico, partilhar conhecimentos entre os músicos participantes como por exemplo reportórios, técnicas e pedagogias e, ainda, formar acordeonistas profissionais e/ou amadores, confirmados ou em formação, qualquer que seja a sua proveniência geográfica.

Palavras-chave: Música, Reportório, Acordeão, Cursos

A associação Klé de Sol Créole

Criada a 2 de setembro de 1998, a escola é uma associação sem fins lucrativos com a missão de desenvolver o ensino artístico, especialmente musical, no município de Saint Louis. Assim, a sua missão está organizada em três eixos: O primeiro é o de permitir que o maior número possível de pessoas tenha acesso à música de aprendizagem. O segundo passa por oferecer formação musical com diploma, validando cursos de 1º e 2º ciclo através da organização de exames. E o terceiro é o de participar na vida cultural do concelho, organizando-se ações de vizinhança, intervenções escolares, concertos, entre outros.



Programação

De 12/03/2022 a 19/03/2022 | Rodrigues, Maurícia
 De 20/03/2022 a 27/03/2022 | Tuléar, Madagáscar
 De 11/07/2022 a 16/07/2022 | Saint-Louis, France
 De 19/07/2022 a 24/07/2022 | Rivière Coco, Maurícia
 De 27/07/2022 a 04/08/2022 | Tuléar, Madagáscar

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Florence Lebouteux | florence.lebouteux@gmail.com

Les plantes médicinales à Mayotte, quelques usages au quotidien

Département de Mayotte (Maiote)



O PROJETO

Este projeto consiste na produção de um vídeo de 20 minutos apresentado os usos tradicionais das plantas medicinais no quotidiano. Na introdução, faz-se uma reminiscência dos cuidados antes da colonização bem como um enfoque em algumas epidemias significativas e na coexistência de dois sistemas de cuidados: o sistema tradicional, através dos curandeiros, e o sistema científico, através do hospital. Como locução, serão veiculados trechos de depoimentos orais sobre as plantas propostas, devidamente legendados, em francês, permitindo entender os comentários coletados no idioma local.

Palavras-chave: Plantas Medicinais, Tradição, Sistemas

Os arquivos do Departamento de Mayotte

Dentro do Conselho Departamental de Mayotte, a Direção de Arquivos Departamentais e Documentação Científica gerencia os arquivos públicos produzidos por todo o departamento. O Arquivo recolhe, classifica e conserva os arquivos em condições adequadas de forma a garantir a sua integridade física e durabilidade no tempo e comunicá-los ao público que os solicita. Esta recolha e valorização diz respeito também aos arquivos orais (histórias de vida, contos, testemunhos, etc).



Programação

De 15/03/2022 a 30/12/2022 | Archives départementales, France

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Charly Jollivet | archives.mayotte@cg976.fr

Dokumental Karnaval Antiliana Fundashon Historiko Kultural Boneriano (Bonaire)



O PROJETO

Dokumental Karnaval Antiliana assenta na investigação da tradição local e regional de "Karnaval" na ilha de Bonaire e noutras ilhas das antigas Antilhas Holandesas (Aruba, Curaçao, St. Maarten, Saba e St. Eustatius). Esta investigação inclui pesquisa dos diferentes aspetos desde as origens até às práticas atuais nas diversas ilhas. São incluídos tópicos como música, dança, roupas, comida, implementação e forma e semelhanças/diferenças observadas entre as ilhas e como elas se desenvolveram ao longo do tempo. A pesquisa é feita em grande parte por meio da literatura e realização de entrevistas. Depois de reunidas todas as informações, são apresentadas em forma de documentário.

Palavras-chave: Documentário, Tradição, Investigação, Práticas Culturais

A fundação Boneriano

A Fundashon Historiko Kultural Boneriano é uma pequena fundação de apenas 3 colaboradores que trabalham em diferentes áreas necessárias à concretização de diferentes projetos. Têm uma expertise em pesquisa de aspetos históricos e culturais da sociedade, possuem formas de captar o conhecimento por meio de entrevistas (jornalismo), filmagem e fotografia e, ainda, formas de disseminar esse mesmo conhecimento por meio de documentários, programas, livros e cursos.



Programação

De 21/06/2022 a 21/12/2023 | Fundashon Historiko Kultural Boneriano, Bonaire

⬇ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Emma Pratt | fuhikubo@gmail.com

Agripédia - Pharmacopée kanak
 Institut Agronomique Néo-Calédonien (IAC)
 (Nova Caledónia)



O PROJETO

Este projeto visa integrar no site Agripedia.nc com mais de 30 folhas sobre o cultivo e usos medicinais de plantas da farmacopeia Kanak e do fundo documental do IAC, do Instituto de Pesquisa para o Desenvolvimento (IRD) e do Desenvolvimento da Cultura Kanak Agência (ADCK). O IAC, IRD e o ADCK têm um fundo documental excepcional e inestimável de várias centenas de arquivos relacionados à farmacopeia Kanak e ao jardim alimentar e ornamental Kanak, mas estes existem em formatos díspares e frágeis com conteúdo variado. Estes arquivos muitas vezes resultam de levantamentos antropológicos realizados por cientistas entre os detentores de conhecimento.

Palavras-chave: Arquivos, Plantas, Uso Medicinal, Pesquisa, Kanak

A organização IAC

O IAC é uma organização de pesquisa direcionada cujas atividades e resultados contribuem para o desenvolvimento da agricultura sustentável, o desenvolvimento de recursos biológicos e a preservação da natureza, tradições de conhecimento e territórios. A organização tem como principais missões produzir e disseminar o conhecimento científico, produzir ferramentas e recomendações para políticas públicas, desenvolver a cooperação local, regional e internacional e, por fim, "lançar luz" sobre os debates sociais.



Programação

De 01/04/2022 a 31/03/2023 | Centres documentaires et site de l'IAC, France

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Laurent L'Huillier | lhuillier@iac.nc

Cine-Teatro Açor (Passado/Presente/Futuro)

Kairós – Cooperativa de Incubação de Iniciativas de Economia Solidária (Açores)

**O PROJETO**

O principal objetivo deste projeto é recuperar o Cine-Teatro Açor para a comunidade da aldeia das Capelas, ilha de São Miguel, e pela sua vizinhança. Assim, propõe a construção de um Centro Cultural com ofertas formativas em teatro, dança e artes performativas, bem como a criação de espetáculos com e para a comunidade. Está também direcionada uma formação de formadores especializados para que esta iniciativa tenha continuidade. A missão é recuperar a memória do Cine-Teatro, pois sem memória não há futuro.

Palavras-chave: Teatro, Recuperação, Artes Performativas, Formação, Comunidade, Memória

A cooperativa Kairós

Kairós desenvolve a sua ação no vasto espaço da economia social, apostando na inovação, na criação e gestão de respostas no domínio da solidariedade e ação socioeconómica. Para tal, a cooperativa intervém de forma sistemática e integrada junto da comunidade, seguindo uma lógica de desenvolvimento local e de coesão social e territorial, de forma a salvaguardar a igualdade de oportunidades entre a população jovem, mas também adulta, em situação de risco agravado de indigência e exclusão.

**Programação**

De 16/08/2022 a 23/08/2022 | Vila das Capelas, Açores
De 18/11/2022 a 25/11/2022 | Vila das Capelas, Açores
De 06/01/2023 a 13/01/2023 | Vila das Capelas, Açores
De 01/02/2023 a 28/02/2023 | Lisboa, Portugal

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Carlota Blanc | cfariablanc@gmail.com

RARA'A: tresser en Polynésie Française, restituer et transmettre les savoirs et savoir-faire

Musée de Tahiti et des îles: TE FARE IAMANAHA
(Polinésia Francesa)



O PROJETO

Este projeto de análise e redescoberta do saber-fazer e das práticas de cestaria da Polinésia Francesa (PF) é organizado em torno de um estudo das coleções (expertise tecnológica, biológica, cultural, digital) do Museu do Tahiti e das ilhas -Te Fare Manaha MTI-TFM, seguida de uma fase de experimentação com especialistas em cestaria, visando (re)inventar processos de tecelagem que hoje já não existem, promovendo depois os resultados desta investigação-ação.

Palavras-chave: Cestaria, Saber-fazer, Tecelagem, Investigação

O museu Tahiti et des îles

Localizado em Puna'auia, na terra Hiti, Te Fare Iamanaha oferece aos visitantes as chaves para uma reflexão sobre o património cultural comum dos polinésios de que é guardião, ao mesmo tempo em que destaca as singularidades e particularidades de cada arquipélago. As coleções do museu consistem principalmente em objetos etnográficos, principalmente da Polinésia Francesa, bem como de outras regiões da Oceania. Te Fare Iamanaha também mantém coleções de artes plásticas, um fundo fotográfico e arquivístico, objetos móveis, mas também coleções naturais.



Programação

De 10/06/2022 a 30/03/2023 | Musée Te Fare Manaha, França

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Miriama Bono | dir.museetahiti@gmail.com

Immatérialités des connaissances et pratiques de communautés côtières boréales concernant l'environnement marin

PIIRESS (São Pedro & Miquelão)



O PROJETO

O projeto, liderado pelo antropólogo Anatole Danto, é dedicado ao património cultural imaterial carregado pelas comunidades costeiras do Noroeste Atlântico, realizado por meio de pesquisa-ação comparativa entre dois territórios: o arquipélago de Saint-Pierre e Miquelon (França) e o município groenlandês de Kujalleq (região de Narsaq especificamente, Dinamarca). Estes territórios são povoados por aproximadamente o mesmo número de habitantes (6.500/7.500), experimentam proximidade ecossistémica (regiões boreais costeiras) e semelhanças socioeconómicas (pesca costeira, agricultura de pequena escala, turismo direcionado).

Palavras-chave: Comunidades Costeiras, Património, Ambiente Marinho

A associação PIIRESS

Criada em 2019, a associação PIIRESS tem como papel posicionar o arquipélago como um centro de ciências subárticas, hospedando e centralizando atividades de pesquisa científica em ambientes e sociedades subárticas; promover spin-offs locais de investigação, associando cientistas aos atores políticos e económicos do arquipélago e, ainda, abrir-se ao cenário internacional e às diferentes disciplinas.

PIIRESS



Programação

De 01/06/2022 a 15/03/2023 | Kommune Kujalleq, Gronelândia, Dinamarca
De 01/06/2022 a 15/03/2023 | Saint Pierre & Miquelon, France

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Anatole Danto | anatole.danto@orange.fr

Mayotte organological study

Pôle Régional des Musiques Actuelles de La Réunion
(Reunião)

**O PROJETO**

Os instrumentos musicais transmitem os valores culturais, espirituais e estéticos das comunidades que os confeccionam e utilizam, garantindo a transmissão do conhecimento. O projeto visa, então, criar ferramentas de mediação cultural e científica que possam ser consultadas na plataforma PHOI. Além dos registros organológicos, este trabalho resultará num inventário completo de instrumentos, bem como o mapeamento mais exaustivo possível. Este último servirá como um documento público básico e estará sujeito a atualizações regulares.

Palavras-chave: Instrumentos Musicais, Património, Mediação Cultural, Inventário

A associação PRMA

O Pôle Régional des Musiques Actuelles de La Réunion é uma associação sem fins lucrativos inaugurada a 1 de setembro de 1997 por uma vontade comum da Região da Reunião e do Estado para estabelecer uma parceria com os usuários e atores culturais interessados na música contemporânea e tradicional. As suas missões têm quatro eixos: património, informação, assistência na profissionalização do setor musical e observação do ambiente musical da Reunião.

**Programação**

De 04/04/2022 a 31/07/2022 | Reunião, França

De 01/08/2022 a 22/08/2022 | Maiote, França

De 23/08/2022 a 20/12/2022 | Reunião, França

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Fanie Precourt | patrimoine@prma-reunion.fr

Construction de pirogues traditionnelles et promotion de sports traditionnels

Service territorial de l'action culturelle
(Wallis e Futuna)



"Construction de pirogues traditionnelles et promotion de sports traditionnels"

O PROJETO

A canoagem tradicional e o críquete são os desportos tradicionais mais populares no Território das Ilhas Wallis e Futuna, que agora são praticados ocasionalmente ou mesmo cada vez menos. Durante a conceção das canoas, serão convidados alunos do ensino básico e secundário a descobrir e a aprender a construir uma canoa, e durante a corrida de canoas, os jovens serão apresentados à realização de desportos tradicionais. O objetivo deste projeto é reavivar a construção de canoas tradicionais, meio de transporte marítimo dos antepassados para a preservação deste saber-fazer tradicional e também a corrida de canoas tradicionais, um desporto tradicional.

Palavras-chave: Canoagem, Tradição, Desporto, Preservação

O serviço territorial de ação cultural

O Serviço é constituído em Wallis e Futuna com a missão de salvaguardar, proteger e transmitir o património através de eventos culturais. Criado em 1982, o serviço tem vindo a Sensibilizar para a preservação do património e protegê-lo através da elaboração de um código patrimonial, desenvolver o turismo através da oferta cultural, visitas a espaços culturais e atividades artísticas e, por fim, promover a criação artística industrial e o movimento de artistas profissionais



Programação

De 30/03/2022 a 20/08/2022 | Wallis, França

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Falakika Tuhimutu-Taoffifenua | chef.stac@mail.wf

Production of mediation deliverables on the Polynesian language and its relationship with the natural environment

Te Fare Natura (Polinésia Francesa)



O PROJETO

Este projeto visa produzir um conjunto de produtos (livretos, documentários, exposições, filmes 360° para headsets VR) para escolas polinésias. 4 subtemas são realizados dentro do projeto: um trabalho sobre a etimologia de plantas endêmicas do Arquipélago da Sociedade, outro sobre a etimologia de plantas introduzidas pelos navegadores austronésios durante suas migrações no Oceano Pacífico, um trabalho linguístico sobre lendas e mitos polinésios e um de toponímia com os nomes taitianos de locais de vida do passado no Vale Opunohu.

Palavras-chave: Produção, Mediação, Linguística, Polinésia

O serviço Te Fare Natura

O Fare Natura é um serviço da EPHE (Ecole Pratique des Hautes Etudes) e tem o estatuto de estabelecimento público de natureza científica, cultural e profissional. Fare Natura tem um acordo operacional com o governo da Polinésia Francesa para assegurar a gestão e animação do ecomuseu. O Fare Natura insere-se também numa lógica de formação de jovens de bairros prioritários através do seu acolhimento no serviço cívico ou da sua integração nos cursos de formação para os mestrados da EPHE.



Programação

De 01/01/2022 a 31/12/2022 | Ecomusée Te Fare Natura, França

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Oliver Pote | olivier.pote@ephe.psl.eu

Culture Vivante: Au service des savoirs traditionnels

Centre culturel Goa ma Bwarhat à Hienghène -
Association DOO HUNY (Nova Caledónia)

**O PROJETO**

O projeto "Cultura viva: a serviço do conhecimento tradicional" visa capacitar os voluntários e profissionais em ferramentas audiovisuais e digitais e finalmente desenvolver - com os alunos - um verdadeiro jardim Kanak tradicional para enriquecer o museu do centro cultural. É uma questão de captar, arquivar, reformular e transmitir uma parte aos alunos do 4º ano. É uma pedagogia de abordagem sobre os fundamentos da cultura Kanak.

Palavras-chave: Conhecimento, Tradição, Museu, Centro Cultural, Kanak

O centro cultural Goa ma Bwarhat à Hienghène

Inaugurado em outubro de 1984, um mês antes do início dos Eventos, o centro cultural de Hienghène sofreu o impacto desse período turbulento. Foi a partir de 2000 que o centro recuperou a estabilidade graças à intervenção da província, que confiou a sua gestão à associação Doo Huny. O centro foi construído na época com materiais que não eram adequados para resistir ao teste do tempo. A província decidiu, então, em janeiro de 2011, proceder à sua renovação e realizar algumas ampliações, voltando a abrir portas em 2018.

**Programação**

De 11/04/2022 a 22/04/2022 | Ouendjik et Tanghènea, Nova Caledónia
De 09/05/2022 a 13/05/2022 | Centre culturel, Nova Caledónia
De 11/04/2022 a 30/09/2022 | Collège public Paik Kaleon, Nova Caledónia
De 25/07/2022 a 30/07/2022 | Centre culturel, Nova Caledónia
De 20/07/2022 a 22/07/2022 | Conservatoire d L'igname

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Jean-Mathias Djaiwe | kadare@gmail.com

ATOUM: Rimed Razyé an Driv'

La Ressourcerie des arts
(Guadalupe)

**O PROJETO**

Atoumo Rimed Razyé an Driv' é um projeto cultural e científico que se enquadra no projeto educacional do colégio de Trois-Rivières. É um dispositivo artístico cultural e patrimonial que destaca e dá a conhecer a grande riqueza do património natural e imaterial das plantas medicinais. O projeto é uma rede de jardins medicinais criativos no sul de Basse Terre, uma plataforma educacional e artística experimental, um mapeamento cultural de portadores de conhecimento tradicional.

Palavras-chave: Conhecimento, Tradição, Património, Plantas

A associação Ressourcerie des arts

O objetivo da associação La Ressourcerie des Arts é criar, conscientizar e educar sobre a reciclagem de recursos por meio da ARTE.

**Programação**

De 30/04/2022 a 10/06/2022 | Centre Ville, Basse Terre, Guadalupe
De 01/07/2022 a 30/08/2022 | Sylvatheque, Gourbeyre, Guadalupe
De 01/09/2022 a 30/10/2022 | Parc National, Saint-Claude, Guadalupe
De 01/11/2022 a 30/12/2022 | Ecole Primaire, Baillif, Guadalupe
De 01/01/2023 a 28/02/2023 | Residence, Trois-Rivieres, Guadalupe
De 01/03/2023 a 30/03/2023 | College, Vieux-Habitants, Guadalupe
De 01/03/2023 a 30/03/2023 | Ecole Primaire, Terre de Bas, Guadalupe

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Fred Sene | ressourceriedesarts@gmail.com

PapIA ku mi Wintertuin Curaçao (Curaçao)



O PROJETO

PapIA ku mi é um projeto de geração da linguagem Papiamentu usando Inteligência Artificial. *PapIA ku mi* significa 'fale comigo' em papiamentu. Papiamentu é uma língua crioula falada por cerca de 250.000 pessoas, principalmente na ilha de Aruba, Curaçao e Bonaire, sendo uma das línguas oficiais. Escreve-se deliberadamente PapIA com I maiúsculo e A para destacar as primeiras letras de Inteligência Artificial. O principal objetivo deste projeto é investigar até que ponto é realmente possível gerar papiamentu usando IA.

Palavras-chave: Linguagem, Património, Crioulo, IA

A associação Wintertuin Curaçao

A fundação Wintertuin Curaçao usa o poder imaginativo da arte para conectar as pessoas da ilha, através da literatura. A história de Curaçao é muitas vezes contada através de contos de descolonização e a relação de amor e ódio do território com a Holanda.

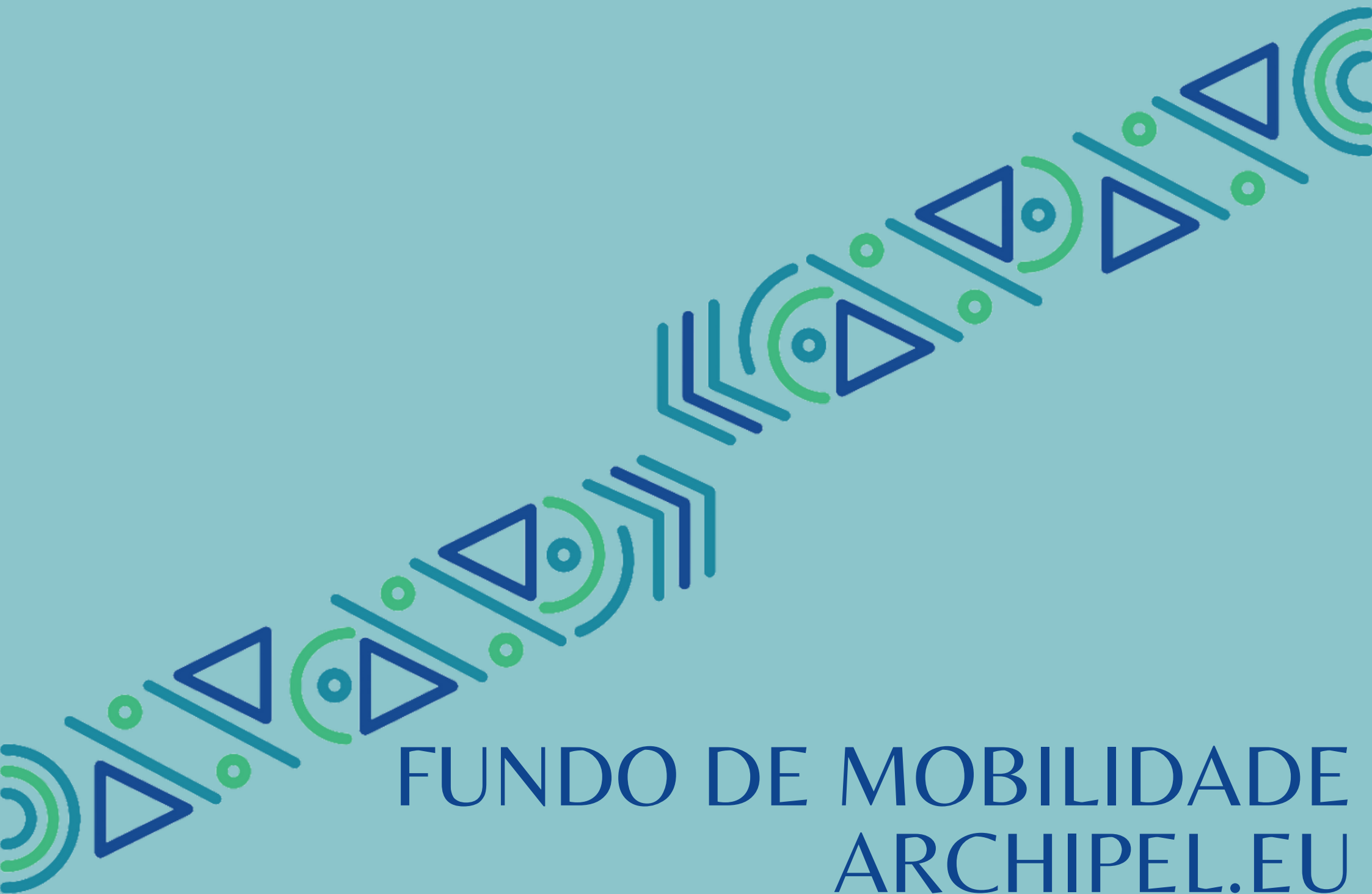


Programação

De 06/01/2022 a 30/06/2022 | Create software program - Willemstad, Curaçao
De 01/07/2022 a 31/07/2022 | Collect data from public - Willemstad, Curaçao
De 01/08/2022 a 31/08/2022 | Develop and train - Willemstad, Curaçao
De 01/09/2022 a 30/09/2022 | Agreements - Willemstad, Curaçao
De 01/10/2022 a 31/10/2022 | Compile data - Willemstad, Curaçao
De 01/02/2023 a 01/03/2023 | Deliver first prototype - Willemstad, Curaçao

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Joeri Oltheten | joeri@wintertuin.nl



FUNDO DE MOBILIDADE
ARCHIPEL.EU

INOÏ – project Art & Science à Saint Pierre et Miquelon

Alexandra Hernandez
(Saint Pierre & Miquelon)



O PROJETO

O projeto INOÏ é uma valorização do fundo marinho de São Pedro e Miquelon. Este projeto levou assim a encontrar ecologistas, investigadores e oceanógrafos para compreender o estado do oceano, as emergências climáticas e o lugar estratégico de São Pedro e Miquelon em termos de ecologia marinha. O projeto-espetáculo INOÏ procura lançar um novo olhar sobre o oceano que envolve as ilhas de São Pedro e Miquelon, promovendo os sons subaquáticos como património cultural imaterial do arquipélago.

Palavras-chave: Oceano, Valorização, Ecologia, Património

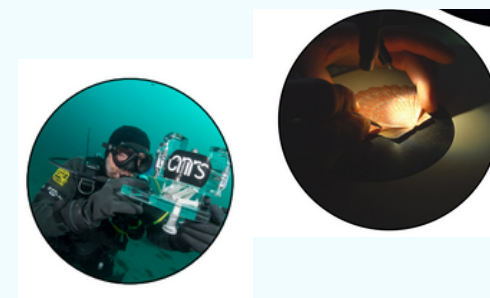
Testemunho de Alexandra Hernandez

"Esta residência foi particularmente importante antes do upstream do trabalho de gravação subaquática que decorrerá ao longo do verão e do período de criação que se estenderá de setembro a dezembro de 2022.

Além do apoio financeiro que me permitiu viajar para a França continental, fico muito feliz por isso, através do Arquipélago. eu, um programa europeu estava interessado na criação artística e na proteção da biodiversidade deste minúsculo território francês na América do Norte."

--

Alexandra Hernandez é uma artista de Saint Pierre e Miquelon, beneficiária da mobilidade no LEMAR – Laboratório de Ciências Ambientais Marinhas, em Brest (França) – abril de 2022.



⬇ **Para mais informações**

✉ **Contacto:** Alexandra Hernandez | alexh81@hotmail.com

Writing Residency / Finnish Night
Ewlyne Guillaume & Alfred Alexandre
(Guiana Francesa & Martinica)



O PROJETO

Esta residência imersa na vida quotidiana da Finlândia, numa pequena cidade carregada de memórias dolorosas, reuniu o dramaturgo martinicano Alfred Alexandre, a diretora Ewlyne Guillaume - diretora do centro de teatro Kokolampoe, na Guiana. Ewlyne, com o dramaturgo Alfred Alexandre, teve a oportunidade de entrar numa verdadeira etapa de escrita com as atrizes do projeto, acompanhando-as passo a passo no seu quotidiano e as suas reações, palavras não ditas, suspiros e olhares.

Palavras-chave: Residência, Memórias, Escrita, Finlândia

Testemunho de Ewlyne Guillaume

"Graças ao Fundo de Mobilidade Archipel.eu, conseguimos cumprir nossa missão de produzir um texto durante um período de imersão no cotidiano da Finlândia, numa pequena cidade carregada de lembranças dolorosas. As nossas leituras e pesquisas não nos teriam permitido compreender sua importância sem o contato físico com Rovianemi e seus habitantes.

Os principais desafios que vivenciamos foram relacionados ao idioma finlandês. No entanto, conseguimos nos comunicar em francês e inglês."

--

Ewlyne é diretora do centro de teatro Kokolampoe, na Guiana Francesa e Alfred é um dramaturgo martinicano.



⬇ **Para mais informações**

✉ **Contacto:** Ewlyne Guillaume | guillaume.ewlyne@wanadoo.fr

Macaronésia Mítica

Javier Estupiñán
(Canárias)

**O PROJETO**

A Macaronésia Mítica foi um projeto que parte das primeiras formas de contar histórias coletivas, como o folclore e o mito, que são partilhadas, adaptadas e em constante evolução além-fronteiras e entre culturas. O objetivo deste projeto é descobrir alguns dos mitos da Macaronésia. Esta foi uma jornada pessoal de descoberta e crescimento numa terra desconhecida, semelhante àquela onde Javier nasceu e cresceu.

Palavras-chave: Macaronésia, Memórias, Mitos, Descoberta

Testemunho de Javier Estupiñán

"Graças ao apoio do Archipel.eu, fui a São Miguel, com o intuito de encontrar os mitos dos Açores e criar laços duradouros com artistas destas ilhas que pudessem evoluir para futuros projetos comuns. Tive ainda alguns dias extra para a minha pesquisa sobre mitos e lendas e também para conhecer alguns grupos culturais de São Miguel que me pudessem oferecer um conhecimento mais aprofundado da cultura da ilha. Este foi um ponto de partida para possíveis projetos futuros e relações duradouras, bem como uma oportunidade perfeita para criar um diálogo transnacional e transcultural que ligue as ilhas da Macaronésia de formas."

--

Javier Estupiñán é um artista das Canárias, beneficiário da mobilidade nos Açores, no festival Walk&Tlak em São Miguel.



⬇ **Para mais informações**

✉ **Contacto:** Javier Estupiñán | estupinan.javier@gmail.com

Curator in Residency

Jorge Esda
(Canárias)

**O PROJETO**

O projeto realizado por Esda incluiu uma colaboração com o Palais de Tokyo, onde Esda poderia trabalhar em conjunto com a Curadora Sénior Daria de Beauvais nas suas exposições anteriores, atuais e futuras. Esda também visitou ateliers de artistas e participou em mais de 25 exposições de arte contemporânea, tendo a oportunidade de conhecer artistas, curadores e outros agentes culturais da comunidade artística francesa e além.

Palavras-chave: Exposições, Arte Contemporânea, Curadores, Comunidade Artística

Testemunho de Jorge Esda

"O fundo de mobilidade foi também uma oportunidade para apresentar a cena artística contemporânea das Ilhas Canárias a muitos curadores. Isso incluiu uma apresentação para a equipe de curadores do Palais de Tokyo, onde Esda falou sobre uma seleção de artistas e projetos. Dois temas estiveram especialmente representados durante toda a mobilidade Archipel.eu: o Direito à Ilha e como este se articula com a arte contemporânea e os movimentos populares nas Canárias, bem como a Cultura do Clube e sua relação com o Direito à Cidade para as minorias oprimidas."

--

Jorge Esda é um pesquisador e gestor de arte das Ilhas Canárias, beneficiária da mobilidade em Paris - outubro de 2022.



⬇ **Para mais informações**

✉ **Contacto:** Jorge Esda | jorgeesda@gmail.com

Festival Sete Sóis Sete Luas

Laurent Jamet
(Reunião)

**O PROJETO**

Este é um festival à volta do mundo sobre espetáculos de música e arte mural e desenvolve projetos principalmente na área da música popular, étnica, tradicional e das artes plásticas, envolvendo sempre importantes personalidades das culturas europeia e mediterrânica. Este é agora um projeto promovido por uma Rede Cultural composta por 30 cidades de 12 países diferentes: Brasil, Cabo Verde, Croácia, França, Itália, Luxemburgo, Marrocos, Portugal, Eslovénia, Espanha, Tunísia e Turquia.

Palavras-chave: Festival, Música, Arte, Rede, Tradição, Rede Cultural

Testemunho de Laurent Jamet

"O projeto permitiu-me adquirir novas experiências profissionais, fazer novos contactos úteis num futuro próximo para a minha carreira e enriquecer o meu currículo dando-me a conhecer no estrangeiro, bem como entrar em contacto com instituições estrangeiras (Cabo Verde, Portugal) com as quais poderão potencialmente surgir novas colaborações para projetos futuros. Graças a esta mobilidade, tive a oportunidade de assumir novos desafios, procurando sempre adaptar as minhas obras ao contexto, cultura e história dos países de acolhimento".

--

Laurent Jamet é um artista da ilha da Reunião, beneficiário da mobilidade na 30ª edição do Festival Sete Sóis Sete Luas (Açores, Portugal) - julho/agosto 2022



⬇ **Para mais informações**

✉ **Contacto:** Laurent Jamet | jametl@hotmail.fr

RARA - Residência de Artesanato da Região dos Açores

Mariana Lopes
(Açores)



O PROJETO

A Residência de Artesanato da Região dos Açores Região dos Açores é um projecto de produção contínua sediado em S. Miguel, Açores. O projeto teve início em 2015 e engloba duas vertentes complementares: residências artísticas anuais e futura comercialização dos produtos resultantes sob marca própria: RARA. A residência artística propõe o cruzamento entre profissionais das áreas criativas e artesãos açorianos, na ilha de S.Miguel, cruzando técnicas tradicionais e matérias-primas endógenas com diferentes modelos conceptuais, possibilitando assim a transição para novos suportes e produtos.

Palavras-chave: Residência, Artesanato, Cruzamento, Tradição

Testemunho de Mariana Lopes

"Nesta residência, aprendemos um processo que foi determinante na vivência de um território, como ele se desenvolve e ressignifica hoje, e como caminha para novos modelos conceituais, que incluem percebê-los em suas dimensões comunitária, social e artística . Reconhecemos também a importância da comunicação e troca de conhecimentos entre os territórios ultraperiféricos, que partilham alguns condicionalismos que foram parte essencial do seu desenvolvimento territorial, social e comunitário. Quanto ao impacto da residência na nossa prática nos Açores, concluímos que estamos à beira de uma transformação, reposicionamento e crescimento das residências."

--

Mariana Lopes é uma artista dos Açores, beneficiária da mobilidade no Festival Lava Circular, Canárias - outubro de 2022



⬇ **Para mais informações**

✉ **Contacto: Mariana Lopes | ma.ldlopes@gmail.com**

Artistic Residency in Kassel

Samuel Sarmiento
(Aruba)

**O PROJETO**

Samuel participou num grupo de conversas públicas no âmbito da escola de verão “Extratativismo e os seus mal-estares: movimentos culturais e artísticos de contracultura”, onde teve a oportunidade de continuar a trabalhar na sua investigação artística. Os seus desenhos funcionam como uma memória ou colheita de um grupo de conversas e experiências durante uma rápida visita a Kassel.

Palavras-chave: Conversas, Investigação Artística, Desenhos, Kassel

Testemunho de Samuel Sarmiento

"O desenvolvimento do meu projeto e a minha presença na sessão 'Global Extractivisms' de Hans-Jürgen Burchardt foi possível graças ao apoio do Archipel.eu, onde tive a oportunidade de participar no debate de temas como "Neoextrativismo no século XXI. O que podemos aprender com o mais recente ciclo de desenvolvimento da América Latina" e "Nada dura para sempre. Neoextrativismo após o boom das commodities."

--

Samuel Sarmiento é uma artista da Aruba, beneficiário da mobilidade em Kassel, Alemanha - setembro de 2022



⬇ **Para mais informações**

✉ **Contacto: Samuel Sarmiento** | samuelsarmiento87@gmail.com



Co-funded by
the European Union



CONTACTOS

INSTITUT FRANÇAIS

Valerie Lesbros

**Responsável pela Divisão de Cultura e
Parcerias Solidárias**

valerie.lesbros@institutfrancais.com

OCTA

Marta F. Fornieles

Conselheira de Programas UE

marta@overseas-association.eu

APCA

Helena Moniz Sousa

Gestora Cultural

helenasousa@apca-madeira.org

Este catálogo foi produzido por Beatriz Oliveira (APCA), sob a coordenação do Institut Français, em colaboração com a equipa da APCA Madeira e OCTA.

Este documento foi preparado com a assistência financeira da União Europeia. O seu conteúdo é de responsabilidade exclusiva do Consórcio Archipel.eu e não pode, de forma alguma, ser tomado como reflexo dos pontos de vista da União Europeia.